

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2613

[2012/204868]

**8 AOUT 2012. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 22 mars 2010
relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie**

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 51*bis*, alinéa 1^{er}, 2^o;

Vu l'arrêté de Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, l'article 25*bis*;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché du gaz, l'article 29*bis*;

Vu l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 juin 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 août 2012;

Vu l'urgence;

Considérant que les modifications apportées à l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 en ce qui concerne la notion d'entrepreneur doivent entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, les modifications suivantes sont apportées :

1^o un 22/1^o est inséré, rédigé comme suit :

« « écopack » : toute aide accordée dans le cadre de l'arrêté du gouvernement wallon du 26 janvier 2012 fixant les conditions d'octroi des écopacks par la Société wallonne du Crédit social, ou dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2012 fixant les conditions d'octroi des écopacks par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie; »;

2^o le 23^o est remplacé par les termes suivants : « entrepreneur : personne qui fournit et facture au demandeur les travaux et prestations éligibles en vertu du présent arrêté ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté, l'alinéa 2 est complété par les termes « , ni avec les écopacks ».

Art. 3. A l'article 11, alinéa 1, 2^o, le *b* est retiré.

Art. 4. A l'article 12, § 3, 2^o, le *b* est retiré.

Art. 5. A l'article 12/1, § 3, 2^o, le *b* est retiré.

Art. 6. A l'article 17, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au paragraphe 1^{er}, les termes « à l'article 12 » sont complétés par les termes « ou à l'article 12/1 »;

2^o au paragraphe 2, les termes « à l'article 12, § 3 » sont chaque fois complétés par les termes « ou à l'article 12/1, § 3 »;

3^o au paragraphe 3, les termes « à l'article 13 » sont complétés par les termes « ou à l'article 13/1 »;

4^o au paragraphe 4, les termes « à l'article 13, § 3 » sont chaque fois complétés par les termes « ou à l'article 13/1, § 3 ».

Art. 7. Dans l'annexe 3, telle qu'insérée par l'arrêté ministériel du 23 décembre 2011 modifiant l'arrêté ministériel du 22 mars 2010 relatif aux modalités et à la procédure d'octroi des primes visant à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie, le 3.b.2, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :

« Les COP minimaux à atteindre par ces systèmes sont :

Source de captation	T° source froide (°C)	T° d'eau chaude (°C) ^e	COP Minimal (l)
Air extérieur dynamique	7 ^a	≥ à 52	2,6
Air extérieur statique	7 ^a	≥ à 52	2,6
Eau	10 ^b	≥ à 52	2,9
Eau glycolée	0 ^c	≥ à 52	2,9
Détente directe	4 ^d	≥ à 52	2,9

^a Température de l'air extérieur. Température sèche de 7 °C et température humide de 6 °C.

^b Température de l'eau à l'entrée de l'évaporateur.

^c Température de l'eau glycolée à l'entrée de l'évaporateur,

^d Température moyenne du bain d'eau glycolée,

^e Température d'eau chaude de référence (θ' WH) déterminée sur la base du point 6.6 de la norme NBN EN 16147.

»

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2012.

Les articles 3 à 7 sortent leurs effets au 1^{er} janvier 2012.

Namur, le 8 août 2012.

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2613

[2012/204868]

8. AUGUST 2012 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 51*bis*, Absatz 1, 2°;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Elektrizitätsmarkt, Artikel 25*bis*;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2006 über die Verpflichtungen öffentlichen Dienstes im Gasmarkt, Artikel 29*bis*;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung;

Aufgrund des am 25. Juni 2012 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. August 2012 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Abänderungen des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 betreffend den Begriff des Unternehmers am 1. Juli 2012 in Kraft treten sollen,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung wird wie folgt abgeändert:

1° ein Punkt 22/1° mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

„Ecopack“: jede Beihilfe, die im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2012 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung der Ecopacks durch die „Société wallonne du Crédit social“ (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) oder des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2012 zur Festlegung der Bedingungen zur Gewährung der Ecopacks durch den „Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie“ (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) gewährt wird;“;

2° der Punkt 23° wird durch folgende Wortfolge ersetzt: „Unternehmer: die Person, welche die kraft vorliegenden Erlasses zulässigen Arbeiten und Leistungen erbringt und sie dem Antragsteller in Rechnung stellt“.

Art. 2 - In Artikel 2 desselben Erlasses wird in Absatz 2 die Wortfolge „noch mit den Ecopacks“ zwischen „Zuschüssen“ und „kumuliert werden“ eingefügt.

Art. 3 - In Artikel 11, Absatz 1, 2° wird b gestrichen.

Art. 4 - In Artikel 12, § 3, 2° wird b gestrichen.

Art. 5 - In Artikel 12/1, § 3, 2° wird b gestrichen.

Art. 6 - In Artikel 17 werden folgende Abänderungen vorgenommen:

2° in § 1 wird die Wortfolge "in Artikel 12" durch "oder in Artikel 12/1" ergänzt;

2° in § 2 wird die Wortfolge "in Artikel 12, § 3" jeweils durch "oder in Artikel 12/1, § 3" ergänzt;

2° in § 3 wird die Wortfolge "in Artikel 13" durch "oder in Artikel 13/1" ergänzt;

4° in § 4 wird die Wortfolge "in Artikel 13, § 3" jeweils durch "oder in Artikel 13/1, § 3" ergänzt.

Art. 7 - In der durch den Ministerialerlass vom 23. Dezember 2001 zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 22. März 2010 über die Modalitäten und das Verfahren zur Gewährung der Prämien zur Förderung der rationellen Energienutzung eingefügten Anlage 3 wird 3.b.2, Absatz 2 durch Folgendes ersetzt:

"Die durch diese Systeme zu erreichenden minimalen Leistungskoeffizienten sind:

Gewinnungsquelle	T° kalte Quelle (°C)	T° Warmwasser (°C) ^e	Mindestleistungskoeffizient (/)
Außenluft dynamisch	7 ^a	≥ 52	2,6
Statische Außenluft	7 ^a	≥ 52	2,6
Wasser	10 ^b	≥ 52	2,9
Glykol-Wasser	0 ^c	≥ 52	2,9
Direkte Verdampfung	4 ^d	≥ 52	2,9

^a Temperatur der Außenluft. Trockentemperatur von 7°C und Feuchttemperatur von 6°C.

^b Temperatur des Wassers am Eingang des Verdampfers.

^c Temperatur des Glykolwassers am Eingang des Verdampfers.

^d Durchschnittliche Temperatur des Glykolwasserbades.

^e Warmwasser-Bezugstemperatur (θ'_{WH}), festgelegt auf der Grundlage von Pos. 6.6 der Norm NBN EN 16147.

»

Art. 8 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2012 in Kraft.

Die Artikel 3 bis 7 werden am 1. Januar 2012 wirksam.

Namur, den 8. August 2012

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2613

[2012/204868]

8 AUGUSTUS 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 51*bis*, eerste lid, 2°;

Gelet op het Besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 25*bis*;

Gelet op het Besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 betreffende de openbare dienstverplichtingen op de gasmarkt, inzonderheid op artikel 29*bis*;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 juni 2012;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 2 augustus 2012;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wijzigingen aangebracht in het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende het begrip "aannemer" op 1 juli 2012 in werking moeten treden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een 22/1° ingevoegd, luidend als volgt :

"ecopack" : elke tussenkomst toegekend in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2012 tot vastlegging van de voorwaarden waaronder de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) eco-packs verleent, of in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2012 tot vastlegging van de voorwaarden waaronder het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Huisvestingsfonds voor Kroostrijke Gezinnen in Wallonië) eco-packs verleent;"

2° 23° wordt vervangen door de volgende woorden : "aannemer" : persoon die krachtens dit besluit de in aanmerking komende werken en prestaties levert en deze aan de aanvrager factureert".

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt het tweede lid aangevuld met de woorden ", noch met de ecopacks".

Art. 3. In artikel 11, eerste lid, wordt punt *b* ingetrokken.

Art. 4. In artikel 12, § 3, 2°, wordt punt *b* ingetrokken.

Art. 5. In artikel 12/1, § 3, 2°, wordt punt *b* ingetrokken.

Art. 6. In artikel 17, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, worden de woorden "in artikel 12" aangevuld met de woorden "of in artikel 12/1";

2° in paragraaf 2, worden de woorden "in artikel 12, § 3" telkens aangevuld met de woorden "of in artikel 12/1, § 3";

3° in paragraaf 3, worden de woorden "in artikel 13" aangevuld met de woorden "of in artikel 13/1";

4° in paragraaf 4, worden de woorden "in artikel 13, § 3" telkens aangevuld met de woorden "of in artikel 13/1, § 3".

Art. 7. In bijlage 3, zoals ingevoegd bij het ministerieel besluit van 23 december 2011 tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 maart 2010 betreffende de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van premies ter bevordering van rationeel energiegebruik, wordt het punt 3.b.2, tweede lid, vervangen door wat volgt :

"De door deze systemen te halen minimale COP zijn :

Winningsbron	T° koude bron (°C)	T° warm water (°C) ^e	Minimale COP (/)
Dynamische buitenlucht	7 ^a	≥ hoger dan en gelijk aan 52	2,6
Statische buitenlucht	7 ^a	≥ hoger dan en gelijk aan 52	2,6
Water	10 ^b	≥ hoger dan en gelijk aan 52	2,9
Glycolwater	0 ^c	≥ hoger dan en gelijk aan 52	2,9
Directe koeling	4 ^d	≥ hoger dan en gelijk aan 52	2,9

^a Temperatuur van de buitenlucht. Droge temperatuur 7 °C en vochtige temperatuur 6 °C

^b Temperatuur van het water bij ingang verdamper.

^c Temperatuur van het glycolwater bij ingang verdamper

^d Temperatuur (gemiddeld) van glycolwaterbad

^e Temperatuur van referentiewarmwater (θ_{WH}) berekend met punt 6.6 van NBN-norm EN 16147.

»

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2012.

De artikelen 3 tot 7 hebben uitwerking op 1 januari 2012.

Namen, 8 augustus 2012.

J.-M. NOLLET